



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Invitation au voyage
Ecrivains voyageurs en conversation
au salon du Palazzo Vendramin Grimani

en collaboration avec l'Université Ca' Foscari de Venise
Palazzo Vendramin Grimani
23→25.11.2023

La **Fondazione dell'Albero d'Oro**, en collaboration avec l'**Université Ca' Foscari de Venise**, et à l'occasion des derniers jours de l'ouverture au public de l'exposition *Nicolò Manucci, le Marco Polo de l'Inde*, organise une série de rencontres et conversations entre écrivains autour de la littérature de voyage, au salon du Palazzo Vendramin Grimani. Du jeudi 23 au samedi 25 novembre, **"Invitation au voyage"** est la première édition des **Rencontres dell'Albero d'Oro**, une série de **rendez-vous annuels consacrés à la littérature en lien avec le programme annuel des expositions et événements proposés au public**.

Des auteurs voyageurs d'horizons divers tels que **Cédric Gras, Emmelene Landon, Ian Brennan, Jean Rolin, Jean-Paul Kauffmann, Olivier Frébourg, Loïc Finaz, Marilena Delli, Paolo Rumiz, Philibert Humm, Ruth Ellen Gruber**, ou encore **Tharik Hussain** échangeront dans le salon de la demeure historique surplombant le Grand Canal.

Pour cette première édition, **les rencontres sont ouvertes au public, gratuitement et sur réservation**. Les invités animeront le « salon » de la demeure surplombant le Grand Canal en abordant, chacun dans sa langue, les thèmes de la **relation entre le voyage et la création littéraire**. La **traduction simultanée en italien** sera disponible pour chaque rencontre.

L'objet de ce rendez-vous de conversations avec des voyageurs écrivains, est de mettre en lumière non seulement le ou les voyages faisant l'objet d'un ouvrage pour chaque écrivain invité, mais aussi de révéler les ressorts qui mènent chacun d'entre eux sur des routes particulières qu'elles soient réelles, imaginaires ou historiques ou toutes à la fois. En s'appuyant sur leurs différents livres et expériences, leurs **échanges libres dans un style de conversation** nous permettront de partager leurs incroyables voyages. Au-delà des aventures vécues et objets d'un ouvrage, ils seront questionnés les lieux qu'ils ont traversés, tant du point de vue géographique, ethnologique, économique qu'historique.

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Programme

Jeudi 23

14:30 | *Le voyage musical*

Ian Brennan et Marilena Delli en conversation

rencontre animée par Shaul Bassi

17:00 | *En voyage entre l'Europe islamique et l'Europe juive*

Ruth Ellen Gruber et Tharik Hussain en conversation

rencontre animée par Shaul Bassi

Vendredi 24

10:30 | *Le voyage imaginé*

Jean-Paul Kauffmann et Olivier Frébourg en conversation

rencontre animée par Caroline Broué

14:30 | *L'exile en mer*

Emmelene Landon, Jean Rolin, et Olivier Frébourg en conversation

rencontre animée par Loïc Finaz

17:00 | *Découvrir son propre pays*

Paolo Rumiz et Philibert Humm en conversation

rencontre animée par Caroline Broué

Samedi 25

10:30 | *Le risque du voyage*

Cédric Gras, Loïc Finaz et Philibert Humm en conversation

rencontre animée par Lucie Tournebize

14:30 | *Géographies nouvelles*

Cédric Gras et Jean Rolin en conversation

rencontre animée par Gabriella Zimmermann

17:00 | *Le voyage comme enquête*

Jean-Paul Kauffmann et Paolo Rumiz en conversation

rencontre animée par Caroline Broué

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Biographies

Caroline Broué

Caroline Broué est productrice de radio et autrice. Elle est depuis quinze ans une voix de France Culture dans les domaines des idées et de la culture. Elle est la créatrice de plusieurs émissions, des *Matins* avec Nicolas Demorand aux *Bonnes choses*, de *La Grande table* aux *Matins du samedi*. Elle a participé à la création de *Ce soir ou jamais* sur France 3, de *28 minutes samedi* sur ARTE. Aujourd'hui elle produit la plupart des *A voix nue*, émission d'entretiens emblématique de France Culture, dirige une collection de non-fiction littéraire chez Julliard, et écrit. On lui doit un récit à deux voix avec Marin Karmitz, *Comédies*, édité chez Fayard et un roman, *De ce pas*, paru chez Sabine Wespieser.

Cédric Gras

Cédric Gras est né en 1982. Il a mené de front voyages au long cours, passion de la montagne et études de géographie, avant de s'expatrier une décennie dans l'espace post-soviétique. Écrivain récompensé du prix Albert-Londres en 2020, il est aussi auteur et passeur d'une série documentaire sur ARTE. Il publie cette année un nouveau livre : *Alpinistes de Mao*.

Emmelene Landon

Née en Australie en 1963. Écrivain, peintre, vidéaste, productrice à France Culture et traductrice, elle a publié huit livres parmi lesquels *Le Tour du monde en porte-conteneurs*, *La Baie de la Rencontre*, *Marie-Galante* et *Debout* chez Gallimard. Emmelene Landon est écrivain de Marine.

Gabriella Zimmermann

Gabriella Zimmermann est française, mais vit et travaille depuis plus de trente ans à Venise, sa ville d'élection. Elle a enseigné de nombreuses années le français langue étrangère à l'Université Ca' Foscari Venezia. Elle se consacre à présent à son travail de traduction, notamment des romans de Donna Leon, et à ses recherches sur la ville de Venise. Elle a écrit un guide littéraire : *Venise au fil des mots* (Ed. Pimientos, 2006) ; une histoire émotionnelle de la Sérénissime : *Venise au fil des temps* (Ed. Pimientos, 2007) et l'histoire de la Librairie française de Venise : *Venise à livre ouvert* (Ed. La Tour Verte, 2019).

Ian Brennan

Ian Brennan est un producteur musical qui a remporté un Grammy et a été nommé trois autres fois pour Tinariwen, Zomba Prison Project et Ramblin' Jack Elliott. Il a produit plus de quarante albums dans le monde entier, et notamment dans des pays comme le Rwanda, le Malawi, le Soudan du Sud, le Suriname, le Cambodge et la Roumanie. Il a publié huit livres et depuis 1993, il tient des séminaires de prévention de la violence dans le monde entier pour des organisations

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

prestigieuses comme la New School de New York, l'Université de Londres, l'UC Berkeley et l'Académie nationale des sciences de Rome.

Jean Rolin

Jean Rolin est né en 1949 à Boulogne-Billancourt. Écrivain et journaliste, Prix Médicis en 1996 pour *L'Organisation* (Gallimard), il a reçu de nombreux prix littéraires, Prix Louis Guilloux, Prix de la Langue française, Prix Albert Londres, Prix Roger Nimier, Prix des Gens de mer, Prix Joseph Kessel, Prix Pierre Mac Orlan, Prix Alexandre Vialatte, Prix Valéry Larbaud, Prix Jean Freustié etc. Depuis l'an 2000 il publie ses livres aux éditions P.O.L. Dernier livre publié *La Traversée de Bondoufle* (2022).

Jean-Paul Kauffmann

Écrivain et ancien journaliste, il a notamment créé 'L'amateur de bordeaux' et 'L'amateur de cigares', après avoir été grand reporter au 'Matin de paris' et à 'L'événement du jeudi'. Jean-Paul Kauffmann est notamment l'auteur de *L'arche des Kerguelen*, *La chambre noire de Longwood*, *La Lutte avec l'Ange*, *Remonter la Marne*, *Outre-Terre* et *Venise à double tour*. Son œuvre est déjà une référence. Plusieurs de ses ouvrages ont été rassemblés en une seule œuvre qui se nomme *Zones limites* aux éditions Bouquins.

Loïc Finaz

Romancier et poète, mais surtout spécialiste des Opérations et de la « Lutte sous la mer », l'amiral Finaz a servi au cours de sa vie embarquée sur de nombreux bâtiments de combat et commandé le Bâtiment-Ecole Tigre, l'avis Jean Moulin et la frégate anti-sous-marine Latouche-Tréville. Il a aussi dirigé le Service de Recrutement de la Marine, le Centre d'Etudes Stratégiques de la Marine et le Commandement de la Marine à Paris, le musée national de la Marine, et l'Ecole de guerre. Il a fondé la Fondation de la mer, co-dirige le Centre Géopolitique, Défense & Leadership de l'ESSEC et préside la société de conseil Esprit d'Equipage et d'Entreprise (3E).

Lucie Tournebize

Lucie Tournebize est une journaliste française installée en Italie. Autrice de guides et de beaux livres, elle s'est passionnée pour les voyages en train, qu'elle raconte dans un livre (*L'Italie en train*) ou dans des reportages pour des médias français ('Le Figaro', 'La Vie du Rail'). Depuis 2014, elle partage ses voyages italiens sur un blog (occhiodilucie.com).

Marilena Delli

Marilena Umuhoza Delli est une photographe, autrice et réalisatrice italo-rwandaise dont le travail photographique a été publié dans le monde entier, entre autres par la BBC, CNN, Al Jazeera, 'The Guardian', 'VICE', 'Libération', 'Corriere della Sera', 'Le Monde', 'Rolling Stone', 'Smithsonian' et le 'New York Times'. Elle a écrit quatre livres sur son expérience en tant que femme afro-

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

descendante en Italie, anime un programme radio national consacré à l'excellence afro-descendante sur Radio Radicale et écrit pour 'Vanity Fair'.

Olivier Frébourg

Olivier Frébourg est écrivain, éditeur, journaliste. Il a travaillé longtemps pour la presse de voyage. D'abord éditeur à la Table Ronde, il a créé les Éditions des Équateurs qui fêteront leurs 20 ans en 2024. Il a publié notamment *Nimier, trafiquant d'insolence* (prix des Deux Magots, 1990) *Un homme à la mer, Souviens-toi de Lisbonne, Gaston et Gustave* (prix Décembre, 2011) et plus récemment *Un si beau siècle*.

Paolo Rumiz

Paolo Rumiz a écrit plus de vingt livres et beaucoup d'entre eux sont consacrés à l'exploration du territoire. Il est le fils d'une des frontières les plus instables d'Europe et c'est cette mobilité, et son rêve de franchir ces confins, qui lui ont inspiré ce genre littéraire. Il lit les cartes et les livres avec la même avidité et il considère que les chaussures sont aussi importantes que les blocs notes qu'il emporte avec lui pour ses relations de voyage. Sa passion – écrit le New York Times – est d'écouter les banlieues sans voix. Dans 'Il Piccolo de Trieste', puis dans 'La Repubblica', il a relancé avec succès la formule du « feuilleton » à épisodes, sous forme de récits de voyage. Pour 'La Repubblica', il en a réalisé quinze : de sa traversée à bicyclette de l'Italie à la Turquie (en 2001), à l'histoire de son parcours à pied de l'Appia antica, « retrouvée » après des siècles d'oubli.

Philibert Humm

Journaliste et écrivain, Philibert Humm a une inclination pour les chemins bussiniers de l'existence. Né en 1991, Philibert Humm est l'auteur, aux Équateurs, du *Tour de la France par deux enfants d'aujourd'hui* et de *La Micheline (guide des cafés insolites)*, coécrits avec Pierre Adrian, et a également publié aux éditions du Rocher *les Tribulations d'un Français de France*. Son *Roman fleuve* a reçu le prix Interallié 2022.

Ruth Ellen Gruber

Ruth Ellen Gruber écrit depuis plus de trente ans sur des questions liées à l'hébraïsme et dirige le site web www.jewish-heritage-europe.eu. Parmi ses publications figurent *Virtually Jewish: Reinventing Jewish Culture in Europe*, *National Geographic Jewish Heritage Travel: A Guide to Eastern Europe* et *Upon the Doorposts of Thy House: Jewish Life in East-Central Europe, Yesterday and Today*. Elle a reçu de nombreux prix et distinctions, dont la Guggenheim Fellowship et la Croix de Chevalier de l'Ordre du Mérite de la république de Pologne.

Shaul Bassi

Shaul Bassi est professeur ordinaire de littérature anglaise à l'Université Ca' Foscari de Venise. Parmi ses publications figurent *Shakespeare's Italy and Italy's Shakespeare* (2016), *Il cortile del mondo. Nuove storie dal Ghetto di Venezia* (2021), *Venice and the Anthropocene. An Ecocritical*

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Guide (co-édité, 2022) et *Turbo Road. Il Kenya, i suoi scrittori, un bambino* (2022). Il a été le co-fondateur et le premier directeur du festival international de littérature de Venise *Incroci di civiltà*.

Tharik Hussain

Tharik Hussain est un écrivain qui est surtout l'auteur de relations de voyages et il est également un journaliste spécialisé dans le patrimoine culturel musulman. La British Guild of Travel Writers lui a décerné le prix Adele Evans pour son livre *Minarets in the Mountains; A Journey into Muslim Europe* ; il a aussi été finaliste pour le prix Edward Stanford Travel Book of the Year 2022 et candidat pour le prix Baillie Gifford 2021, prix qui récompense les essais.

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

**Invito al viaggio
scrittori viaggiatori in conversazione
nel salotto di Palazzo Vendramin Grimani**

in collaborazione con l'Università Ca' Foscari Venezia

**Palazzo Vendramin Grimani
23→25.11.2023**

La **Fondazione dell'Albero d'Oro** in collaborazione con **Università Ca' Foscari Venezia**, in occasione degli ultimi giorni di apertura al pubblico della mostra *Nicolò Manucci. Il Marco Polo dell'India* ospita una serie di incontri e conversazioni tra esponenti della letteratura di viaggio nel salotto di Palazzo Vendramin Grimani. Da giovedì 23 fino al sabato 25 novembre, **"Invito al viaggio"** è la prima edizione degli **Incontri dell'Albero d'Oro**, una serie di **appuntamenti a cadenza annuale dedicati alla letteratura e in linea con il programma annuale di mostre ed eventi aperti al pubblico**.

Autori e viaggiatori provenienti da orizzonti diversi come **Cédric Gras, Emmelene Landon, Ian Brennan, Jean Rolin, Jean-Paul Kauffmann, Olivier Frébourg, Loïc Finaz, Marilena Delli, Paolo Rumiz, Philibert Humm, Ruth Ellen Gruber, Tharik Hussain** saranno in dialogo nel "salotto" di Palazzo Vendramin Grimani.

Per questa prima edizione, gli **incontri saranno aperti al pubblico, gratuiti su prenotazione**. Gli ospiti animeranno il salotto della dimora storica sul Canal Grande confrontandosi, ognuno nella propria lingua, sui temi del **rapporto tra viaggio e la creazione letteraria**. Per ogni incontro sarà disponibile la **traduzione simultanea in italiano**.

L'obiettivo di questa serie di conversazioni è di mettere in luce non solo i viaggi oggetti delle narrazioni, ma anche di rivelare le forze trainanti che spingono oggi gli autori a scegliere, esplorare e percorrere determinate strade siano queste reali, immaginarie, storiche o di altra natura... Partendo dalle produzioni e dalle esperienze degli ospiti, gli **scambi liberi e colloquiali** inviteranno a ripercorrere i loro incredibili viaggi. Oltre alle avventure vissute, oggetto delle produzioni letterarie, verrà chiesto di raccontare i luoghi che hanno attraversato, dal punto di vista geografico, etnologico, economico e storico.

**Fondazione
dell'Albero d'Oro**

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Programma

Giovedì 23

14:30 | *Il viaggio musicale*

Ian Brennan e Marilena Delli in conversazione

incontro animato da Shaul Bassi

17:00 | *In viaggio tra l'Europa Islamica e l'Europa ebraica*

Ruth Ellen Gruber e Tharik Hussain in conversazione

incontro animato da Shaul Bassi

Venerdì 24

10:30 | *Il viaggio immaginato*

Jean-Paul Kauffmann e Olivier Frébourg in conversazione

incontro animato da Caroline Broué

14:30 | *L'esilio in mare*

Emmelene Landon, Jean Rolin, e Olivier Frébourg in conversazione

incontro animato da Loïc Finaz

17:00 | *Alla scoperta del proprio paese*

Paolo Rumiz e Philibert Humm in conversazione

incontro animato da Caroline Broué

Sabato 25

10:30 | *Il rischio del viaggio*

Cédric Gras, Loïc Finaz e Philibert Humm in conversazione

incontro animato da Lucie Tournebize

14:30 | *Geografie nuove*

Cédric Gras e Jean Rolin in conversazione

incontro animato da Gabriella Zimmermann

17:00 | *Il viaggio come investigazione*

Jean-Paul Kauffmann e Paolo Rumiz in conversazione

incontro animato da Caroline Broué

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Biografie

Caroline Broué

Caroline Broué è produttrice radiofonica e autrice. Da quindici anni è una delle voci della radio France Culture in materia di idee e cultura. È creatrice di numerosi programmi come *Matins* con Nicolas Demorand, *Bonnes choses*, *La Grande table* e *Matins du samedi*. Ha contribuito alla creazione di *Ce soir ou jamais* su France 3 e di *28 minuts samedi* su ARTE. Oggi produce la maggior parte di *A voix nue*, il programma emblematico di interviste di France Culture, dirige una collana di saggi letteraria per Julliard e scrive. Ha scritto un racconto a due voci con Marin Karmitz, *Comédies*, pubblicato da Fayard, e un romanzo, *De ce pas*, pubblicato da Sabine Wespieser.

Cédric Gras

Cédric Gras è nato nel 1982. Ha unito viaggi a lungo raggio e termine, passione per la montagna e studi di geografia, prima di espatriare per un decennio nello spazio post-sovietico. Scrittore insignito del premio Albert-London nel 2020, è anche autore e distributore di una serie di documentari su ARTE. È uscito quest'anno un suo nuovo libro: *Alpinistes de Mao*.

Emmelene Landon

Nata in Australia nel 1963. Scrittrice, pittrice, videomaker, producer per France Culture e traduttrice, ha pubblicato otto libri, tra cui **Le Tour du monde en porte-conteneurs**, **La Baie de la Rencontre**, **Marie-Galante** e **Debout** (Gallimard). Emmelene Landon è membro del gruppo Les Écrivains de Marine.

Gabriella Zimmermann

Gabriella Zimmermann è francese ma vive e lavora da più di trent'anni a Venezia, la sua città prediletta. Ha insegnato per moltissimi anni il francese come lingua straniera all'università Ca' Foscari Venezia. Si dedica ora al suo lavoro di traduzione, in particolare dei romanzi di Donna Leon, e alle sue ricerche sulla città di Venezia. Ha scritto una guida letteraria: *Venise au fil des mots* (Ed. Pimientos, 2006) ; una storia emozionale della Serenissima : *Venise au fil des temps* (Ed. Pimientos, 2007) e la storia della Libreria francese di Venezia : *Venise à livre ouvert* (Ed. La Tour Verte, 2019).

Ian Brennan

Ian Brennan è un produttore musicale vincitore di un Grammy e nominato altre tre volte che ha prodotto oltre quaranta album in tutto il mondo in nazioni come Rwanda, Malawi, Sud Sudan, Suriname, Cambogia, e Romania. Ha pubblicato otto libri e tenuto seminari di prevenzione alla violenza in tutto il mondo dal 1993 per organizzazioni prestigiose come la New School di New York, l'Università di Londra, l'UC Berkeley e l'Accademia Nazionale delle Scienze (Roma).

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Jean Rolin

Jean Rolin è nato nel 1949 a Boulogne-Billancourt. Scrittore e giornalista, Prix Médicis nel 1996 per *L'Organisation* (Gallimard), ha ricevuto numerosi premi letterari, fra cui Prix Louis Guilloux, Prix de la Langue française, Prix Albert Londres, Prix Roger Nimier, Prix des Gens de mer, Prix Joseph Kessel, Prix Pierre Mac Orlan, Prix Alexandre Vialatte, Prix Valéry Larbaud, Prix Jean Freustié. Dal 2000 pubblica le sue opere con le edizioni P.O.L. Il suo ultimo libro è uscito nel 2022 con il titolo *La Traversée de Bondoufle*.

Jean-Paul Kauffmann

Scrittore ed ex giornalista, ha fondato le riviste 'L'amateur de Bordeaux' e 'L'amateur de Cigare', dopo aver lavorato come caporeporter per 'Le Matin de Paris' e 'L'Événement du jeudi'. Jean-Paul Kauffmann è autore di *L'arche des Kerguelen*, *La chambre noire de Longwood*, *La Lutte avec l'Ange*, *Remonter la Marne*, *Outre-Terre* e *Venise à double tour*. La sua opera è già un classico. Molti dei suoi libri sono stati riuniti in un unico volume dal titolo *Zones limites*, Éditions Bouquins.

Loïc Finaz

Romanziere e poeta, ma soprattutto specialista nella direzione di operazioni e nella lotta sottomarina, l'ammiraglio Finaz ha prestato servizio su numerose unità navali da guerra (fregate e sommergibili nucleari d'attacco, ecc.), e ha comandato la nave scuola Tigre, la corvetta Jean Moulin e la fregata antisommergibile Latouche-Tréville. Ha inoltre diretto il Service de Recrutement de la Marine, il Centre d'Études Stratégiques de la Marine e il Commandement de la Marine di Parigi, il Musée National de la Marine e L'École de Guerre. Ha istituito la Fondation de la Mer, co-dirige il Centre Géopolitique, Défense & Leadership dell'ESSEC ed è presidente della società di consulenza Esprit d'Équipage et d'Entreprise (3E).

Lucie Tournebize

Lucie Tournebize è una giornalista francese che vive in Italia. Autrice di guide e di libri di viaggio, si appassiona per i viaggi in treno, che racconta in un libro (*L'Italie en train*) e in vari reportage per i media francesi ('Le Figaro', 'La Vie du Rail'). Dal 2014, condivide i suoi viaggi italiani su un blog (occhiodilucie.com).

Marilena Delli

Marilena Umuhoza Delli è una fotografa, autrice e filmmaker italo-rwandese il cui lavoro fotografico è stato pubblicato in tutto il mondo da BBC, CNN, Al Jazeera, 'The Guardian', 'VICE', 'Libération', 'Corriere della Sera', 'Le Monde', 'Rolling Stone', 'Smithsonian', e il 'New York Times', tra gli altri. Ha scritto quattro libri sulla sua esperienza di donna afrodiscendente in Italia, conduce un programma radiofonico nazionale dedicato alle eccellenze afrodiscendenti su Radio Radicale e scrive per 'Vanity Fair'.

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Olivier Frébourg

Olivier Frébourg è scrittore, editor, giornalista. Ha lavorato a lungo come giornalista di viaggio. Dapprima editor per La Table Ronde, ha poi fondato Les Éditions des Équateurs, che celebreranno il 20° anniversario nel 2024. Fra le sue opere figurano *Nimier, trafiquant d'insolence* (Prix des Deux Magots, 1990), *Un homme à la mer*, *Souviens-toi de Lisbonne*, *Gaston et Gustave* (Prix Décembre, 2011) e il recente *Un si beau siècle*.

Paolo Rumiz

Paolo Rumiz ha scritto più di venti libri, di cui molti dedicati all'esplorazione dei territori. Figlio di una delle frontiere più mobili d'Europa, deve ad essa – e al sogno di superarla – il registro della sua scrittura. Legge le mappe e i libri con la stessa avidità, e considera le scarpe altrettanto importanti dei bloc notes ai fini della narrazione. La sua passione – scrive il New York Times – è ascoltare le periferie senza voce. Su 'Il Piccolo' di Trieste e poi su 'La Repubblica' ha rilanciato con successo il Feuilleton a puntate, sotto forma di storie di viaggio. Per 'La Repubblica' ne ha realizzati quindici, a partire dal racconto di una traversata in bicicletta dall'Italia alla Turchia (anno 2001), fino alla storia della camminata sull'Appia antica, "ritrovata" dopo secoli di oblio.

Philibert Humm

Giornalista e scrittore, Philibert Humm ha una speciale predilezione per i sentieri poco battuti della vita. Nato nel 1991, è l'autore, per Les Éditions des Équateurs, di *Tour de la France par deux enfants d'aujourd'hui* e di *La Micheline (guide des cafés insolites)*, scritto a quattro mani con Pierre Adrian. Ha inoltre pubblicato *Tribulations d'un Français de France* (Editions du Rocher). Il suo *Roman fleuve* (Éd. Équateurs) è stato insignito del Prix Interallié 2022.

Ruth Ellen Gruber

Ruth Ellen Gruber scrive di tematiche ebraiche da oltre tre decenni e dirige il sito web www.jewish-heritage-europe.eu. Fra le sue pubblicazioni, *Virtually Jewish: Reinventing Jewish Culture in Europe*, *National Geographic Jewish Heritage Travel: A Guide to Eastern Europe* e *Upon the Doorposts of Thy House: Jewish Life in East-Central Europe, Yesterday and Today*. Ha ricevuto premi e riconoscimenti, fra cui la Guggenheim Fellowship e la Croce di Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica di Polonia.

Shaul Bassi

Shaul Bassi insegna letteratura inglese all'Università Ca' Foscari Venezia. Tra le sue pubblicazioni *Shakespeare's Italy and Italy's Shakespeare* (2016), *Il cortile del mondo. Nuove storie dal Ghetto di Venezia* (2021) *Venice and the Anthropocene. An Ecocritical Guide* (co-edited, 2022) and *Turbo Road. Il Kenya, i suoi scrittori, un bambino* (2022). È stato cofondatore e primo direttore del festival internazionale di letteratura di Venezia 'Incroci di civiltà'.

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Tharik Hussain

Tharik Hussain è autore, scrittore di viaggi e giornalista specializzato nel patrimonio culturale musulmano. È l'attuale detentore del premio Adele Evans della British Guild of Travel Writers per il suo libro *Minarets in the Mountains; A Journey into Muslim Europe*, finalista al premio Edward Stanford Travel Book of the Year 2022 e candidato al premio Baillie Gifford 2021 per la saggistica.

**Fondazione
dell'Albero d'Oro**

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

**Invitation to the Voyage
Travel writers in conversation
in the drawing room of Palazzo Vendramin Grimani
in collaboration with Ca' Foscari University of Venice**

**Palazzo Vendramin Grimani
23→25.11.2023**

Fondazione dell'Albero d'Oro in collaboration with **Ca' Foscari University of Venice**, and on the occasion of the last days of *Nicolò Manucci, the Marco Polo of India* exhibition, the Fondazione dell'Albero d'Oro will host a series of meetings and conversations in the drawing room of Palazzo Vendramin Grimani between exponents of travel literature. From Thursday 23 to Saturday 25 November, **"Invitation to the Voyage"** will be the first edition of the **Incontri dell'Albero d'Oro (Meetings of the Albero d'Oro)**, a series of annual appointments dedicated to literature in correspondence with the annual programme of exhibitions and events open to the public.

The event will welcome authors and travellers from different backgrounds, including **Cédric Gras, Emmelene Landon, Ian Brennan, Jean Rolin, Jean-Paul Kauffmann, Olivier Frébourg, Loïc Finaz, Marilena Delli, Paolo Rumiz, Philibert Humm, Ruth Ellen Gruber and Tharik Hussain.**

For this first edition, the **meetings will be open to the public, free of charge upon reservation.** The guests will enliven the drawing room of Palazzo Vendramin Grimani by discussing, each in their own language, the themes of the **relationship between travel and literary creation.** Simultaneous translation into Italian will be available for each meeting.

The aim of this series of conversations will be to highlight not only the journeys that are the objects of the narratives, but also to reveal the driving forces that push authors today to choose, explore and follow certain paths, be they real, imaginary, historical or of other nature... Starting from the productions and experiences of the guests, **free-ranging and conversational exchanges** will invite us to retrace their incredible journeys. In addition to the adventures they have experienced, which form the subject of their books, they will be asked to analyse the places they have passed through from a geographical, ethnological, economic and historical point of view.

**Fondazione
dell'Albero d'Oro**

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Programme

Thursday 23rd

14:30 | *The musical journey*

Ian Brennan and Marilena Delli in conversation

talk led by Shaul Bassi

17:00 | *A journey between Islamic and Jewish Europe*

Ruth Ellen Gruber and Tharik Hussain in conversation

talk led by Shaul Bassi

Friday the 24th

10:30 | *The imagined journey*

Jean-Paul Kauffmann and Olivier Frébourg in conversation

talk led by Caroline Broué

14:30 | *Exile at sea*

Emmelene Landon, Jean Rolin and Olivier Frébourg in conversation

talk led by Loïc Finaz

17:00 | *Discovering one's own country*

Paolo Rumiz and Philibert Humm in conversation

talk led by Caroline Broué

Saturday 25th

10:30 | *The risk of the journey*

Cédric Gras, Loïc Finaz and Philibert Humm in conversation

talk led by Lucie Tournebize

14:30 | *New geographies*

Cédric Gras and Jean Rolin in conversation

talk led by Gabriella Zimmermann

17:00 | *The journey as an investigation*

Jean Paul Kauffmann and Paolo Rumiz in conversation

talk led by Caroline Broué

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Biographies

Caroline Broué

Caroline Broué is a French radio producer and author. For the past fifteen years, she has been one of French public radio channel France Culture's leading voices on ideas and culture. She has created a number of programmes, from *Matins* with Nicolas Demorand to *Bonnes choses*, from *La Grande table* to *Matins du samedi*. She helped to create on public channels programmes *Ce soir ou jamais* France 3 and *28 minutes samedi* on ARTE. Today, she produces most of *A voix nue*, France Culture's flagship interview programme, runs a collection of literary non-fiction for Julliard, and writes. She has written a two-voice narrative with Marin Karmitz, *Comédies*, published by Fayard, and a novel, *De ce pas*, published by Sabine Wespieser.

Cédric Gras

Cédric Gras was born in 1982. He combined long-distance travel, a passion for mountains and geography studies, before spending a decade abroad in post-Soviet countries. A writer who was awarded the Albert-London Prize in 2020, he is also the author and presenter of a documentary series on the Arte channel. This year he will be publishing a new book: *Alpinistes de Mao*.

Emmelene Landon

Born in Australia in 1963. A writer, painter, video artist, France Culture producer and translator, she has published eight books, including *Le Tour du monde en porte-conteneurs*, *La Baie de la Rencontre*, *Marie-Galante* and *Debout* with Gallimard. Emmelene Landon is a Marine writer.

Gabriella Zimmermann

Gabriella Zimmermann is French, but has lived and worked for over thirty years in Venice, her city of choice. For many years she taught French as a foreign language at Ca' Foscari University of Venice. She now devotes her time to translating, particularly Donna Leon's novels, and to researching the city of Venice. She has written a literary guide: *Venise au fil des mots* (Ed. Pimientos, 2006); an emotional history of the Serenissima : *Venise au fil des temps* (Ed. Pimientos, 2007) and the history of the Librairie française de Venise: *Venise à livre ouvert* (Ed. La Tour Verte, 2019).

Ian Brennan

Ian Brennan is Grammy-winning producer (Tinariwen, Zomba Prison Project, Ramblin' Jack Elliott) who has produced three other Grammy-nominated albums, every forty albums around the world in nations such as Rwanda, Malawi, South Sudan, Suriname, Cambodia, and Romania, and published eight books while also teaching violence prevention around the world since 1993 for such prestigious organizations as New York's New School, the University of London, UC Berkeley, and the National Accademia di Scienze (Rome).

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Jean Rolin

Jean Rolin was born in Boulogne-Billancourt in 1949. A writer and journalist, he was awarded the Prix Médicis in 1996 for *L'Organisation* (Gallimard), and has received numerous literary prizes, including the Prix Louis Guilloux, the Prix de la Langue Française, the Prix Albert Londres, the Prix Roger Nimier, the Prix des Gens de mer, the Prix Joseph Kessel, the Prix Pierre Mac Orlan, the Prix Alexandre Vialatte, the Prix Valéry Larbaud and the Prix Jean Freustié. Since 2000, he has published with Editions P.O.L. His most recent publication is *La Traversée de Bondoufle* (2022).

Jean-Paul Kauffmann

A writer and former journalist, he founded 'L'amateur de bordeaux' and 'L'amateur de cigares', after working as a reporter for 'Le matin de Paris' and 'L'événement du jeudi'. Jean-Paul Kauffmann is the author of *L'arche des Kerguelen*, *La chambre noire de Longwood*, *La Lutte avec l'Ange*, *Remonter la Marne*, *Outre-Terre* and *Venise à double tour*. His work is already a benchmark of its kind. Several of his works have been brought together in a single volume, *Zones limites*, published by Bouquins.

Loïc Finaz

A novelist and poet, but above all a specialist in operations and 'fighting under the sea', Admiral Finaz served on numerous warships (frigates and nuclear attack submarines, etc.), and commanded the Bâtiment-Ecole Tigre, the aviso Jean Moulin and the anti-submarine frigate Latouche-Tréville. He was also director of the Service de Recrutement de la Marine, the Centre d'Etudes Stratégiques de la Marine and the Commandement de la Marine in Paris, the Musée National de la Marine and the Ecole de Guerre. He founded the Fondation de la mer, co-directs the Centre Géopolitique, Défense & Leadership at ESSEC business school and chairs the consultancy Esprit d'Equipage et d'Entreprise (3E).

Lucie Tournabize

Lucie Tournabize is a French journalist based in Italy. The author of guidebooks and fine books, she has a passion for rail travel, which she recounts in a book (*L'Italie en train*) or in reports for the French media ('Le Figaro', 'La Vie du Rail'). Since 2014, she has been sharing her Italian travels on a blog (occhiodilucie.com).

Marilena Delli

Marilena Umuhoza Delli is an Italian Rwandan photographer, author, and filmmaker whose photographic work has been published around the world by the BBC, CNN, Al Jazeera, 'The Guardian', 'VICE', 'Libération', 'Corriere della Sera', 'Le Monde', 'Rolling Stone', 'Smithsonian', and the 'New York Times', among others. She has written four books about her experience as an Afro-descendant woman in Italy, hosts a national radio programme dedicated to Afro-descendant excellence on Radio Radicale and writes for 'Vanity Fair'.

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Olivier Frébourg

Olivier Frébourg is a writer, publisher and journalist. For many years he worked for the travel press. Initially a publisher at La Table Ronde, he went on to create Éditions des Équateurs, which will celebrate its 20th anniversary in 2024. His books include *Nimier, trafiquant d'insolence* (Prix des Deux Magots, 1990), *Un homme à la mer, Souviens-toi de Lisbonne, Gaston et Gustave* (Prix Décembre, 2011) and, more recently, *Un si beau siècle*.

Paolo Rumiz

Paolo Rumiz has written more than twenty books, many of them dedicated to the exploration of his local territory. Born along one of Europe's most changeable frontiers, he owes the register of his writing to it – and to the dream of overcoming frontiers. He reads maps and books with the same avidity, and considers shoes as important as notepads for the purposes of narrative. His passion – writes the New York Times – is listening to the voiceless outskirts. On 'Il Piccolo' in Trieste and then on 'La Repubblica' he successfully relaunched the *Feuilleton* serial in the form of travel stories. For 'La Repubblica' he has produced fifteen of them, starting with the story of a bicycle crossing from Italy to Turkey (year 2001), to the story of the walk on the Appia Antica, 'rediscovered' after centuries of oblivion.

Philibert Humm

As a journalist and writer, Philibert Humm has a penchant for the byways of life. Born in 1991, Philibert Humm is the author, published by Équateurs, of *Tour de la France par deux enfants d'aujourd'hui* and *La Micheline (a guide to unusual cafés)*, co-written with Pierre Adrian, and has also published *Tribulations d'un Français de France* (Editions du Rocher). His *Roman fleuve* was awarded the Prix Interallié 2022.

Ruth Ellen Gruber

Ruth Ellen Gruber has written on Jewish issues for more than three decades and directs the web site www.jewish-heritage-europe.eu. Her books include *Virtually Jewish: Reinventing Jewish Culture in Europe*, *National Geographic Jewish Heritage Travel: A Guide to Eastern Europe*, and *Upon the Doorposts of Thy House: Jewish Life in East-Central Europe, Yesterday and Today*. Her awards and honors include a Guggenheim Fellowship and Poland's Knight's Cross of the Order of Merit.

Shaul Bassi

Shaul Bassi is Professor of English at Ca' Foscari University of Venice, where he directs the MA in Environmental Humanities. His publications include *Shakespeare's Italy and Italy's Shakespeare* (2016), *Il cortile del mondo. Nuove storie dal Ghetto di Venezia* (2021) *Venice and the Anthropocene. An Ecocritical Guide* (co-edited, 2022) and *Turbo Road. Il Kenya, i suoi scrittori, un bambino* (2022). He is the co-founder and former director of Venice literary festival Incroci di civiltà.

Fondazione
dell'Albero d'Oro

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org



Fondazione
dell'Albero
d'Oro

Palazzo
Vendramin
Grimani

Tharik Hussain

Tharik Hussain is an author, travel writer and journalist specialising in Muslim heritage and culture. He is the current recipient of the British Guild of Travel Writers' Adele Evans Award for his book, *Minarets in the Mountains; A Journey into Muslim Europe*, which was also shortlisted for the 2022 Edward Stanford Travel Book of the Year and longlisted for the 2021 Baillie Gifford Prize in nonfiction.

**Fondazione
dell'Albero d'Oro**

Palazzo Vendramin
Grimani

San Polo, 2033
30125 Venezia
T + 39 0418727750
info@fondazionealberodoro.org
fondazionealberodoro.org